

El resumen de textos literarios narrativos: Algunas propuestas metodológicas

Francisco Javier García Marco
Luis Fernando García Marco
Universidad de Zaragoza

0.1. Resumen

Propuestas metodológicas para el resumen de acceso a textos literarios narrativos. Se analiza la literatura como sistema de comunicación, los tipos y funciones de los resúmenes de textos narrativos y los aspectos metodológicos más importantes a considerar en la realización de este tipo de resúmenes. Se concluye con la necesidad de especificar el género y subgénero en la parte anotativa del resumen, suplir cuando sea necesario la información contextual necesaria para valorar la obra, indicar el contexto espacial y temporal, el tema y los personajes más importantes, plantear cómo resuelve el autor su proyecto: trama, cambios y funciones, modos narrativos y perspectiva del narrador.

Palabras clave: Resumen. Textos literarios narrativos. Metodología.

0.2. Abstract

Methodological proposal for abstracting narrative fiction texts. Literature is analyzed as a communication system, that requires a special treatment in the different possible types of abstracts and in the abstracting methodology. It is concluded that: a) the annotative part of the abstract should include information about the genre and subgenre of the text and give, when necessary, information on the context of its production; c) the indicative part should give information on the spatial, temporal and thematic context, together with the story's main characters; d) there should be a methodological part with information on how the author has resolved the literary project, such as the tale's structure, the narrative functions and modes and the narrator perspective.

Keywords: Abstracting. Narrative fiction texts. Methodology.

1. Introducción

La literatura permite expresar mediante peculiares síntesis estético-lingüísticas profundas experiencias existenciales, culturales e históricas (1). A lo largo de la historia los textos literarios han ocupado un hueco muy importante en la vida social (2), que se mantiene en la actualidad.

La progresiva complejidad de la sociedad actual afecta también al mundo de lo literario (3), de tal manera que las cuestiones relacionadas con el consumo de la literatura (estudios sobre hábitos de lectura, los cambios en los gustos literarios, la influencia social de los libros, por ejemplo) o los sistemas de distribución de la misma (funcionamiento de las editoriales, sistemas de publicidad de los libros, organización de bibliotecas y librerías, la función de la crítica literaria en periódicos y revistas, etc) pueden justificar el estudio de la metodología de los resúmenes de textos literarios, —y concretamente de los narrativos—, como procedimientos que facilitan el tratamiento y clasificación de estos tipos de textos de cara a su recuperación y selección más eficaz.

El resumen de textos literarios narrativos es un aspecto poco trabajado en relación al resumen de textos científicos. Sin embargo, su interés es evidente por razones prácticas ya que es un mundo documental en constante crecimiento que requiere de eficaces herramientas de acceso tanto desde el punto de vista de los usuarios como de los productores; y por razones teóricas plantea una interacción radicalmente distinta entre texto, usuario y resumidor debida a la especificidad de la literatura como sistema de comunicación.

En definitiva, el resumen de acceso es un juego caleidoscópico entre el texto, el resumidor y el lector potencial presidido por el contexto imprescindible de una cultura común. Por consiguiente, si partimos del supuesto que concibe el resumen como un acto de comunicación secundario o facilitador para un usuario con diferentes necesidades (4), conviene analizar en qué medida la obra literaria es una forma de comunicación específica, y en qué medida el texto literario se diferencia de otros tipos de textos, antes de proponer algunas cuestiones relativas al resumen de textos narrativos.

1.1. La literatura como sistema de comunicación

En el caso de la comunicación literaria, el emisor o autor propone un mensaje (la obra literaria, con voluntad de permanencia e inalterabilidad temporal) a un receptor universal y desconocido (lector u oyente) utilizando un código lingüístico muy elaborado y con importantes sugerencias en el plano connotativo; haciendo uso de otros subcódigos como la tradición retórica y literaria; y una visión del mundo y la cultura que puede ser compartida o no por el receptor.

En relación con otros tipos de comunicación, la comunicación literaria se vuelve compleja por los siguientes aspectos:

1. El escritor de la obra literaria se convierte a la vez en fuente, codificador, emisor y transmisor.
2. El código del emisor y el receptor no siempre son idénticos. Añádase a esto que el destinatario de la obra literaria puede ser múltiple y, la mayo-

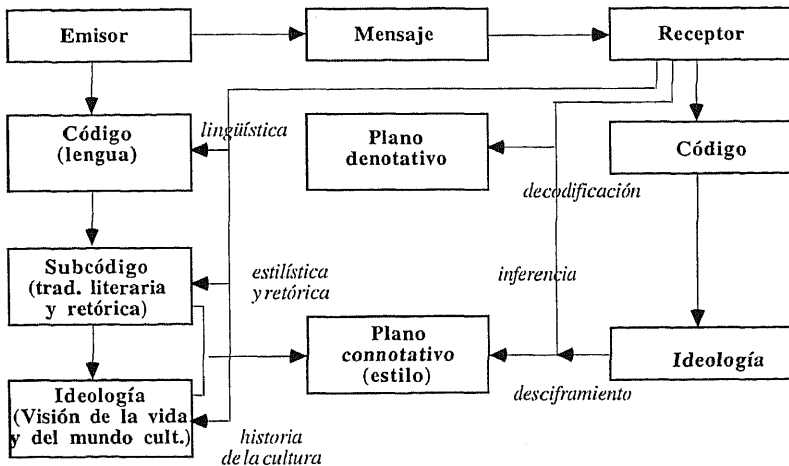
ría de las veces, desconocido. Existen pues grandes dificultades para establecer una comunicación más directa y aclaratoria entre el autor y el lector.

3. La decodificación del mensaje, dado su grado de connotaciones, se vuelve difícil en ocasiones. Al producir su mensaje, el autor utiliza el código lingüístico tanto en el plano denotativo como en el connotativo produciendo un texto polisémico.
4. La lengua común se manipula y distorsiona deliberadamente en las obras literarias, alcanzando grados de alejamiento de la lengua común muy notables. Recuérdese, por ejemplo, los casos de la lengua literaria barroca o la serie de textos literarios influidos por las vanguardias artísticas en el siglo XX.
5. Los elementos sociales, históricos, culturales aportan referencias específicas que no suelen ser comunes a los del receptor. El contexto, en su sentido amplio, se convierte así en un elemento muy importante para descifrar correctamente el mensaje propuesto.

Para resumir la red de relaciones establecidas en la comunicación literaria reproducimos el esquema propuesto por Angelo Marchese (5):

1.2. Rasgos específicos del texto literario frente a otros tipos de texto.

Los mensajes emitidos por parte de un hablante en una lengua natural suelen pertenecer a la lengua estándar o normal. El lenguaje literario, como variante específica de las posibilidades que ofrece la comunicación en una lengua cualquiera, se diferencia de la lengua estándar o normal en tener un fuerte compo-



nente connotativo y ser mucho más complejo lingüísticamente que otros textos de finalidad diferente. Todos los lenguajes tienen como punto de partida la lengua común, de finalidad fundamentalmente pragmática, pero el uso que se hace del código en la literatura es muy diferente del uso común. Por supuesto, resulta muy difícil establecer con precisión y exactitud qué es literatura o qué texto posee las características de la literariedad, pero podríamos citar entre ellas las siguientes:

1. Creación de una realidad fingida y autónoma (la literatura crea “su” propia realidad, a partir de una visión nueva y de una selección de aspectos de la realidad).
2. Su función dominante es la poética (intención estética). Se suele considerar que predomina la función poética en un texto cuando la forma del enunciado se convierte en el factor más importante. Esta función poética, que puede ser principal o secundaria según el grado de literariedad de los textos, se manifiesta a través de los paralelismos y las organizaciones textuales recurrentes (repetiéndose en la cadena textual elementos fónicos, morfológicos, sintácticos o semánticos). Sobre este tema pueden consultarse, entre otros, los estudios de R. Jakobson (1979), S.R. Levin (1979) y F. Lázaro Carreter (1976).
3. Como ya hemos señalado antes, el texto literario posee valor connotativo, creando campos semánticos plurisignificativos, y estableciendo complejas relaciones entre la forma y el contenido. Además, permite un mayor número de lecturas que otro tipo de textos, y con unas finalidades variadas pero claramente diferentes de otros tipos de lectura.

Ante el hecho específico de las obras literarias, y más concretamente del género narrativo, el resumen se presenta como un facilitador o un acto de comunicación secundario de gran utilidad dada la gran presencia social y cultural que tiene la literatura desde épocas pasadas y que continúa en nuestro tiempo.

2. Tipos y funciones del resumen de textos narrativos

El resumen de textos literarios, como el de cualquier otro tipo de textos debe partir de algunas cuestiones previas: características del texto a resumir, receptor o destinatario del resumen, objetivos o finalidades, y proceso de realización. Se pretende por un lado dar una visión de conjunto del texto resumido extrayendo y explicando su estructura e interrelaciones, sin perder de vista la norma UNE 50-103-90 que define el resumen siguiendo fielmente la de ISO 214-1976 como “una representación abreviada y precisa del contenido de un documento, sin interpretación ni crítica y sin mención expresa del autor del resumen”, es decir, sin que se distinga quién pudo escribir el resumen. La intención subyacente en la defini-

ción es asegurar la fidelidad al documento original y la objetividad del producto realizado.

En los apartados siguientes nos centraremos en algunas de las características peculiares de los textos narrativos que conviene tener en cuenta a la hora de resumirlos; pero, antes de esto, conviene recordar que las tipologías de resúmenes también se pueden adaptar a esta clase de textos. Para establecer las tipologías de resúmenes hay que tener presente las variables que intervienen en el proceso y que interactúan entre sí. Así, por ejemplo, desde el punto de vista de la relación entre condensación e informatividad en el resumen (6), se pueden resumir los textos narrativos desde con una breve anotación del título con una elemental clasificación del subgénero narrativo y una enunciación del tema principal marginando los secundarios; hasta una descripción completa de la trama, los principales personajes, clasificación temática o de motivos, clasificación por subgéneros narrativos, con un grado de exhaustividad y estructuración elevados; sin olvidar la frecuente aplicación a este tipo de textos de la reseña o resumen crítico.

Por otro lado, desde el punto de vista del sesgo del resumen (7), se pueden trabajar los textos narrativos con un tratamiento estadístico; orientado hacia los problemas de una determinada disciplina (la filología, la sociología, la etnología, la historia de las mentalidades, etc); orientado hacia los hallazgos temáticos o estilísticos; u orientado hacia las aportaciones que le puedan ser más relevantes al lector.

Otro aspecto destacable aparte de la posible aplicación de las tipologías de resumen a los textos literarios narrativos es el de las funciones que desarrollan dichos resúmenes en nuestra sociedad, sobre todo desde el punto de vista del usuario. A continuación proponemos algunas de las funciones más frecuentes, según las diferentes necesidades del usuario de resúmenes de textos literarios:

2.1. Resumen de animación al consumo literario y a la lectura

Esta función del resumen está orientada hacia la información y la estimulación del consumo literario por el público (como es el caso de la información de las contraportadas de las novelas), o a la animación de la lectura sin fines lucrativos. Sirva como ejemplo la contraportada del libro de Umberto Eco, *El péndulo de Foucault*, que combina un resumen muy conciso de la trama con otros elementos incitadores de la compra del libro :

“Tres intelectuales que trabajan en una editorial de Milán, establecen por razones en un primer momento profesionales, relaciones demasiado estrechas con autores que se interesan por las ciencias ocultas, las sociedades secretas y las conjuras cósmicas. Inventan, por puro juego, un complejo ‘plan’ urdido supuestamente por los templarios hace siete siglos y mantenido hasta hoy. pero alguien tomará en serio este juego y se verán inmersos en una alucinante pesadilla. ‘Amor, pasión, muerte, satanismo y per-

versión', se entremezclan en esta segunda novela de Umberto Eco, sin duda, el libro más esperado de los últimos decenios".

2.2. Resúmenes informativos

Se trata de resúmenes orientados hacia la información del lector (enciclopedias literarias dirigidas a un público no especializado, o reseñas críticas de periódicos y revistas que combinan información sobre la trama argumental y valoración crítica). Sirva como ejemplo, un fragmento de la reseña crítica de Angel Basanta sobre la novela *La fuente de la vida*, de Lourdes Ortiz (*ABC literario*, 10 Noviembre 1995, nº 210, p. 9):

"Para desarrollar esta historia en sus varios frentes la autora ha ordenado un texto en contrapunto, con dos ámbitos espaciales muy alejados y experiencias casi simultáneas que sólo encuentran su punto de convergencia final en un tercer enclave que es Madrid. (Por cierto, habrá que corregir la confusión de nombres en la página 47: donde se pone 'Ramiro' es evidente que tiene que ser 'Esteban'). En una veintena de capítulos (19 más el epílogo) cuyo contenido se distribuye con alternancia casi sistemática se van desarrollando dos historias paralelas con leves nexos iniciales a partir de la residencia madrileña de los personajes principales. Una tiene lugar en el Altiplano del Perú, donde un cooperante español trabaja temporalmente en la restauración de imágenes en las iglesias. Allí, además de asistir a diversas manifestaciones del choque de culturas muy diferentes, a la existencia de grandes injusticias sociales y al desencadenamiento de la violencia en la confrontación político-militar entre la guerrilla y el poder dominante, ante los ojos despistados de nuestro restaurador van surgiendo señales de la desaparición y tráfico de niños (...)"

2.3. Resúmenes informativo-críticos orientados hacia una disciplina

Los resúmenes informativo-críticos orientados hacia una disciplina están presentes, por ejemplo en los manuales y diccionarios de literatura: combinan información y análisis, con una mayor presencia de tecnicismos, y más ambición en la labor crítica al estar destinados a consolidar determinadas valoraciones sobre las obras. Sirva como ejemplo el análisis de la obra *El Otoño del patriarca* de Gabriel García Márquez incluida en el *Diccionario de Literatura española e hispanoamericana*, dirigido por Ricardo Gullón:

"(...) El libro dista mucho de ser un panfleto o una obra clásica de denuncia: es sobre todo una metáfora sobre la soledad, la monstruosidad, la gloria y la miseria del poder absoluto. Otra vez, la novela nace de una poderosa imagen visual, fija en la imaginación del autor: las vacas comiéndose las cortinas del desvencijado palacio del dictador. Imagen apocalíptica, si las hay, pero que, irónicamente, da inicio a un relato que en verdad no tiene ni comienzo ni fin: se pierde en la eternidad hipertrofiada de un despota cuya edad oscila 'entre los ciento siete y los doscientos treinta y dos años' que ya no recuerda en qué fecha vive y ni siquiera sabe bien quién es. La realidad está escamoteada y aplastada por la máscara de la autoridad, cuyas cronologías exceden la memoria humana y corrompen la historia misma. En el tiempo fantasmagórico del

dictador todo da lo mismo y está al margen de las leyes de la causalidad y el sentido común. Ese mundo delirante y henchido como una podedumbre está expresado por un lenguaje envolvente y laberíntico, un continuum verbal que se mueve como una marea incesante, cada vez con menos pausas y cortes. Lenguaje del exceso y del horror de una historia que colma su vacío con fetiches, trampas y mentiras seculares". (p. 605)

2.4. Resúmenes sumarios y extractos

Están dirigidos, por ejemplo, a satisfacer las necesidades de la selección editorial, o a cubrir objetivos de difusión primaria.

3. Aspectos a considerar en el resumen de los textos narrativos

Existen en la actualidad proyectos de investigación en el campo de los sistemas de clasificación para literatura de gran interés para la cuestión de los resúmenes de obras narrativas. Uno de los más interesantes es The Book House, un proyecto de investigación danés desarrollado por Annelise Mark Pejtersen y sus colaboradores presentado como propuesta al Plan de Actuación para Bibliotecas del Programa Telemático de la CE en 1991 con el nombre de IRMA (Information Retrieval with Metaphor-based Access). Se trata de un proyecto (Agger y Jensen, 1989; Goodstein y Pejtersen; Pejtersen, 1989a, 1989b, 1990; García Marco, 1995) que integra un interfaz de usuario gráfico, absolutamente icónico, y un sistema de clasificación facetado para literatura, bajo el marco teórico de un modelo cognitivo de las necesidades del lector de este tipo de documentos y de sus estrategias de satisfacción. La clasificación facetada consta de cuatro grandes áreas: a) la intención del autor —experiencia emocional, información, educación, efectos que persigue en el lector—; b) el contexto —lugar y tiempo, entorno geográfico, histórico, social o profesional—; c) el tema —trama, interacciones psicológicas, relaciones sociales—; y d) la accesibilidad —características físicas del libro, legibilidad, características de la impresión, formato, editor—.

Junto a las posibilidades que ofrece este sistema de clasificación, podemos llamar la atención sobre algunos aspectos de clasificación de textos narrativos (8), contextualización y estructura interna, que son susceptibles de facilitar la realización de resúmenes de textos narrativos. Estos aspectos son los siguientes:

1. *Datos contextuales*: Las obras narrativas se sitúan en un determinado contexto histórico-cultural. Puede ser de interés, además de fijar los datos de autoría, fechación, atribuciones, etc.; dedicar algunas breves anotaciones a fijar los más relevantes datos históricos (estructura política, socio-económica, ideológica, religiosa, vida cotidiana, etc.); literarios (corrientes literarias de la época, principales preocupaciones o debates literarios, etc.); y lingüísticos (niveles de lengua,

características lingüísticas de la época, etc.), que enmarcan la obra narrativa a resumir.

2. *El autor y su proyecto*: Se pueden incluir también las notas más relevantes, siempre y cuando sean pertinentes, relacionadas con aspectos biográficos, situación político-social del autor, situación literaria del autor en la literatura de la época, y la situación de la obra a resumir dentro de la producción general del autor.

3. *La clasificación genérica*: Es interesante fijar la clasificación genérica del texto a resumir de la forma más precisa posible, haciendo uso de las clasificaciones de subgéneros narrativos: cuento (cuento folklórico, cuento literario, tipos de cuentos según el tema y la estructura, etc.); novela (novela de acción, de personaje, de espacio; o los tipos de novela según su estructura o tema).

4. *Los elementos preliminares*: Aparte de fijar bien el título y posibles subtítulos —aspecto al que nos referiremos luego—, conviene estudiar la importancia y relevancia que puedan tener para la comprensión del texto elementos como el prólogo, las dedicatorias y las citas iniciales.

5. *El binomio fábula/trama*: A la hora de estudiar los aspectos más relevantes del argumento del texto narrativo a resumir conviene fijarse en si el texto está ordenado en forma de fábula o en forma de trama. La *historia o fábula* sería la ordenación del contenido narrativo según el orden causal-cronológico, que rara vez se respeta en el relato. La *trama* se diferencia de la fábula en las distorsiones temporales con las que el autor dispone los hechos (anticipación, postposición, etc.). La trama deforma artísticamente el mero reflejo del orden natural de los hechos mezclando los elementos de la historia —acontecimientos, personajes, etc.—, y las formas del narrador —punto de vista, voz, etc.

6. *El título*: El *título* en los textos narrativos pertenece con pleno derecho a la semántica del texto, y constituye una información condensada de la obra que preanuncia y a la que remite. Transmiten información sobre el contenido de la obra de forma general, por ejemplo: *Selección de cuentos*; intentando una mayor concreción remitiendo al protagonista (El *Quijote*, *La Regenta*), su oficio o dedicación habitual, o algún otro rasgo caracterizador del protagonista; aludiendo directamente a su contenido (Por ejemplo, la obra de Italo Calvino *Los amores difíciles*; o por medio de una alusión metafórica (*La Colmena*). En otras ocasiones, y no es infrecuente en la literatura contemporánea, el título se aleja del contenido o del tema, y se vuelve deliberadamente críptico, aunque cargados de connotaciones y efectos evocadores y afectivos (*Cien años de soledad* de García Márquez, por ejemplo).

7. *Los criterios de distribución externa*: Los criterios de distribución externa también deben tenerse en cuenta en el resumen de un texto narrativo. Así, por

ejemplo, el capítulo, que es aquella unidad de lectura que propone el autor al lector en un texto narrativo. Está compuesto por varios párrafos, y casi siempre está precedido de un número y / o un subtítulo. En ocasiones, se sustituye el capítulo por la secuencia, una unidad narrativa compuesta por cierto número de funciones y microsecuencias. A la hora de realizar el resumen, habrá que valorar qué capítulos o secuencias aportan información más relevante y organizar esa información coherentemente.

8. *Los personajes*: El personaje es el elemento motor de la acción narrativa, y elemento importantísimo a tener en cuenta en los resúmenes de textos narrativos, recogiendo el nombre, su función en el relato, lo más esencial de su caracterización física y psicológica.

Siguiendo la clasificación clásica de Greimas, se podrían distinguir básicamente los siguientes papeles, desarrollados por los diferentes tipos de personajes: el protagonista, cuya actuación está provocada por una necesidad, un deseo o por un temor; el antagonista u opositor, que plantea el conflicto y pone obstáculos; el objeto, en cuanto elemento de atracción, deseo o temor; el destinador, agente que influye en el destino del objeto, o actúa como una especie de árbitro que orienta la balanza hacia un personaje; el destinatario o beneficiario de la acción que puede conseguir el objeto; y el ayudante, al servicio del protagonista o bien del antagonista (ayudantes negativos).

En cuanto a las modalidades de presentación de los personajes, en los resúmenes de textos narrativos se suelen incluir rasgos —con una extensión más o menos grande en función de la importancia del personaje— como la edad, la condición social, y los rasgos físicos o morales relevantes. Del mismo modo conviene recordar que la acción de los textos narrativos está estrechamente ligada a la evolución de los personajes.

9. *El espacio y el tiempo*: Son elementos muy destacados en las obras narrativas que deben ser recogidos en sus aspectos más relevantes en los resúmenes; dada la relevancia que tiene el contexto en el que se desarrolla la acción para la comprensión del mismo. Suele incluirse en los resúmenes una mención a la situación espacio-temporal inicial, y a los principales cambios de espacio y tiempo relevantes para la acción principal.

Con respecto al tratamiento del tiempo en las obras narrativas conviene recordar la distinción entre el *tiempo de la historia* (la fábula o ficción) como temporalidad de los hechos evocados; y el *tiempo de la narración*, como temporalidad del proceso de la enunciación. De hecho, ambos tiempos pueden seguir una misma dirección, cuando los acontecimientos se suceden de la misma manera que se suceden las frases, lo cual es relativamente poco frecuente; o producirse una separación bien por anticipaciones de hechos que se cuentan antes que

otros aunque sean anteriores; la utilización de retrocesos para contar acontecimientos pasados; o elipsis narrativas que escamotean determinadas acciones a lo largo del relato por no ser consideradas importantes para el narrador.

10. *Los modos del discurso*: Las diferentes modalidades de narración adquieren en estos textos una gran importancia, sobre todo por su compleja utilización en la narrativa contemporánea, y es conveniente diferenciarlas a la hora de plantearse el resumen fidedigno de las diferentes secuencias de un texto narrativo. Así, por ejemplo, hay que distinguir:

- el *discurso narrado*: que está puesto en boca del narrador del relato, y es la modalidad de discurso dominante.
- el *discurso reproducido*: que presenta, entre otras posibilidades, el diálogo (que puede alternar con el discurso narrado o sustituirlo por completo en el caso de los relatos dialogados); y el monólogo (técnica narrativa construida en primera persona que sirve para que el personaje exprese sus estados de ánimo).

11. *La posición del narrador ante el texto*: Es un elemento importante a considerar al analizar la estructura básica de un texto narrativo que se desea resumir. El narrador, (que no se debe confundir con el autor), regula el flujo de información sobre la acción contada al lector.

El narrador puede estar ausente de la historia narrada, o presente como un personaje más de la misma. De hecho, se percibe una gran diferencia entre los textos narrativos en función de que se exploten más o menos las posibilidades que ofrece la posición del narrador ante el texto. Así, por ejemplo, nos podemos enfrentar ante textos narrados por un narrador omnisciente que conoce todos los hechos de la acción, y los expone gradualmente; o un narrador-personaje que expone su punto de vista sobre la acción dando una versión de los hechos más o menos interesada, y que puede concidir o no con las versiones de otros personajes (que en ocasiones intervienen también como narradores de sus propias versiones).

4. Conclusiones

En definitiva, el resumen de obras narrativas es un producto mediador para facilitar el encuentro en la demanda y la oferta de literatura narrativa. Por tanto, no es extraño que los objetivos fundamentales de los resúmenes de acceso sean también válidos para el resumen literario. Estos objetivos y estrategias son:

1. Conseguir síntesis lo más informativas posibles
2. Representar fielmente el documento original
3. Condensar al máximo la información
4. Construir un texto unitario con unidades gramaticales correctas

5. Adecuación a las necesidades de los usuarios
6. Redacción precisa y exacta, con claridad y cierta amenidad.

Sin embargo, como hemos visto, las características distintivas de la comunicación literaria en general (y de la narrativa en particular), plantean necesidades específicas al autor de resúmenes. A partir de ellas proponemos la siguiente estructura de resumen, en la cual los tres primeros puntos proporcionan los aspectos indicativos del resumen y los siguientes la parte netamente informativa:

1. Especificar el subgénero narrativo, por ejemplo, cuento fantástico o novela histórica.
2. En el caso de que la distancia temporal, espacial o cultural respecto a los lectores potenciales lo requiera suplir la información sobre el contexto de producción de la obra: información sobre el autor, fecha, medio social y elementos políticos, históricos, culturales e ideológicos generales.
3. Indicar claramente el contexto espacial y temporal en el que se desarrolla la trama, así como el tema y los personajes individuales o colectivos, partiendo de la información que transmite el propio título de la obra y completándolo cuando sea necesario.
4. Observar la forma de distribución de la trama a lo largo de la obra, bien en capítulos o secuencias, calibrando el grado de importancia de las diferentes subdivisiones.
5. Establecer una estructura clara de la acción narrada, ateniéndose a los datos más destacados; y señalando los personajes principales (y los personajes secundarios relevantes para la acción), con especial hincapié en las funciones que realizan, cómo aparecen caracterizados, y cómo se interrelacionan.
6. Señalar los cambios y funciones o características más relevantes del espacio y el tiempo en la obra.
7. Observar la función de las diferentes formas de narrar: discurso exclusivamente narrado, o alternando con el diálogo, el monólogo, etc; para determinar el grado de importancia de las diferentes informaciones que transmiten dichas variaciones.
8. Observar la perspectiva que adopta el narrador de la acción: narrador omnisciente, narrador-personaje de la propia acción, que da una versión personal de los hechos, etc.

5. Notas

- (1) Tradicionalmente, se asignó a la literatura una doble función: enseñar y deleitar (fun-

ción pedagógico-moral y placentera). Pero resulta indudable que, aparte de estas funciones, la literatura sirve para transmitir valores, normas, conocimiento; en suma, una cultura. Desde un punto de vista más psicológico, la literatura ha tenido siempre una poderosa función de gratificar, desarrollar la imaginación, facilitar la evasión y la liberación de realidades imposibles o difíciles. Desde un punto de vista político-social, la literatura ha influido también en ocasiones en la adopción de posturas de compromiso. Por último, también la literatura actúa como un modelo de educación lingüístico y estético.

- (2) En la actualidad, el estudio de las relaciones entre literatura y sociedad goza de una muy larga tradición de estudios. La sociología de la literatura se encarga de estudiar los procesos de emisión, mediación y recepción de textos literarios en el seno social, económico y cultural en que surgen. Sobre las relaciones entre literatura y sociedad, véanse, por ejemplo, Scarpit y otros, 1974 ; y Brioschi y Di Girolamo, 1988.
- (3) Sobre este tema, véase Mainer, 1991.
- (4) En el panorama de las Ciencias de la Documentación el concepto de resumen alude a un procedimiento de representación, descripción y condensación del contenido, cuyo objetivo es facilitar al usuario el acceso a la información, ahorrándole tiempo, recursos y esfuerzo. Es también un proceso de tratamiento analítico/sintético del contenido y exige cumplir las etapas fundamentales de cualquier otra técnica de representación documental: a) comprensión de los contenidos del documento primario; b) selección de sus conceptos fundamentales; c) expresión correcta en el producto documental secundario. Sin embargo, el resumen tiene una serie de propiedades específicas que le dan un valor distintivo: No busca tan sólo facilitar la localización y recuperación temática del documento primario —como las técnicas de indización y clasificación— o individualizar un documento de cara al control bibliográfico —análisis formal—, sino completar la información contenida en el título del documento y en su descripción indicativa o clasificatoria, de tal manera que el usuario pueda discriminar si el documento es pertinente a sus objetivos, e incluso ahorrarle su lectura si los datos contenidos en el resumen le bastan o son los únicos a los que puede tener acceso. García Gutiérrez (1984, p. 127) lo considera en este caso un documento primario, pues es instrumento no sólo referencial sino “una forma original de transmisión de la Ciencia”, un documento decisorio. En cuanto que documento secundario de utilidad informativa su uso y realización se mueve entre tres polos de tensión: a) la fidelidad al documento primario y su autor; b) la adecuación a los intereses del usuario y c) los aspectos creativos y propios del proceso de resumir.
- (5) Sobre este tema, véase Marchese y Forradellas, 1989.
- (6) La tipología de resúmenes teniendo en cuenta la relación entre condensación e informatividad en el resumen abarca desde el título, o el título más palabras clave hasta la notación del contenido, el resumen telegráfico, el resumen indicativo o descriptivo, el resumen indicativo-informativo, el sumario, el resumen informativo, el resumen analítico, el extracto, la reseña o el compendio.
- (7) Según el sesgo del resumen, es decir, la selección en el documento primario de un determinado tipo de información en virtud de necesidades específicas del usuario, se pueden distinguir: resúmenes estadísticos, orientados hacia una disciplina, orientado

hacia las aplicaciones, orientado hacia los hallazgos, orientados hacia el lector, orientado hacia los objetivos, orientados hacia la metodología, resaltadores, o resúmenes modulares.

- (8) Existe una bibliografía amplísima sobre cuestiones relacionadas con la narratología. Un panorama general de las principales aportaciones en este campo y de la bibliografía más destacada se puede encontrar, por ejemplo, en Estébanez Calderón (1996).

6. Referencias

- Agger, S.; Jensen, H. (1989). *The Book House : visual design*. Copenhagen : Royal Academy of Fine Arts, School of Architecture, 1989.
- Brioschi, F. ; De Girolamo, C (1974). *Introducción al estudio de la literatura*. Barcelona : Ariel , 1974. p. 11-64.
- Estébanez Calderón, Demetrio (1996). *Diccionario de términos literarios*. Madrid : Alianza Editorial, 1996.
- García Gutierrez, A.L (1984). *Lingüística documental : Aplicación a la documentación de la comunicación social*. Barcelona : Mitre, 1984.
- García Marco, F.J. (1995). Interfaces amigables para la recuperación de la información bibliográfica. // *Scire : Representación y Organización del Conocimiento*. 1 : 1 (en-jun. 1995) 127-148.
- Goodstein, L. P. ; Pejtersen, A.M. (1989). *The Book House : system for functionality and evaluation*. Riso National Laboratory, 1989.
- Jakobson, R (1979). *Lingüística y poética*. Madrid : Taurus, 1979.
- Lázaro Carreter, F (1976). *Estudios de poética*. Madrid : Taurus, 1976.
- Levin, S.R. (1979). *Estructuras lingüísticas en la poesía*. Madrid : Cátedra, 1979.
- Mainer, J. C. (1991). *Literatura, historia, sociedad*. Madrid : Instituto de España, 1991.
- Marchese, A.; Forradellas, J. (1979). *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*. Barcelona : Ariel, 1979. p. 72.
- Pejtersen, Annelise Mark (1989a). *The Book House : modelling users' needs and search strategies as a basis for system design*. Riso National Laboratory, November, 1989.
- Pejtersen, Annalise Mark (1989b). *A library system for information retrieval based on a cognitive task analysis and supported by an icon-based interface*. // *ACM, SIGIR Conference Proceedings*. Boston, 1989. p. 40-47.
- Pejtersen, Annelise Mark (1990). *Icons for representation of Domain Knowledge in Interfaces*. Paper presented at the ISKO Conference in Darmstadt, 1990. Darmstadt, 1990.
- Scarpit, Robert y otros (1974). *Hacia una sociología del hecho literario*. Madrid : Cuadernos para el Diálogo, 1974.